



Aujourd'hui :
Une nouvelle expérience !

Today: A brand-new experience!

Vandaag: een nieuwe ervaring!

• Visite libre audio guidée :

Nous sommes en 1967, l'ascenseur à bateaux est sur le point de vivre sa dernière manœuvre. Jacques, son attachant gardien, vous conte ce moment historique et vous permettra de rencontrer, qui sait, un couple de bateliers.

(La voix de Jacques est incarnée par le comédien Benoît Allemane).

• Self-guided tour with an audio guide:
It is 1967, the boat lift is about to be put into operation for the very last time. Jacques, the friendly operator, tells you all about this moment and who knows, he might even introduce you to the bargemen.

• Zelfstandige audiorondleiding:
het is 1967 en de scheepslift staat op het punt zijn laatste manoeuvre uit te voeren. Jacques, de innemende beheerder, vertelt je alles over dit historische moment. Ook geeft hij je de kans om, wie weet, een schipperskoppel te ontmoeten.

• Visite guidée :

Parcourez l'environnement extérieur de l'Ascenseur à Bateaux et contemplez la grandeur des aménagements humains avec nos médiateurs ! Puis rejoignez les espaces de visites à la rencontre de Jacques, le gardien, qui vous racontera les petites anecdotes qui font la grande Histoire de ce monument.

• Guided tour:
Explore the outside of the Boat Lift and contemplate the grandeur of human engineering with our mediators! Then head to the visitor areas to meet Jacques, the caretaker, who will tell you the little anecdotes that make up the great history of this monument.

• Rondleiding:
Verken de buitenkant van de Bootlift en aanschouw de grootsheid van de menselijke techniek met onze bemiddelaars! Ga vervolgens naar de bezoekersruimtes voor een ontmoeting met Jacques, de conciërge, die je de kleine anekdotes zal vertellen die deel uitmaken van de grote geschiedenis van dit monument.



> Tout au long des vacances, retrouvez un programme d'animations pour les enfants.

> L'ascenseur à bateaux est également ouvert toute l'année pour les groupes/séminaires sur réservation.

> Throughout the school holidays, there is a programme of activities and events for children.

> Tijdens de hele vakantie is er een activiteitenprogramma voor kinderen.

> The boat lift is also open all year round for groups/seminars with prior bookings.
> De scheepslift is het hele jaar geopend voor groepen/seminars op afspraak.

Plus d'informations - Find out more on - Meer informatie op

www.ascenseurabateaux.com



• Visite libre audio guidée : 5€90

> Free audio guided tour: €5.90

> Zelfgeleide audiotour: € 5,90



Scan me

• Visite guidée : 9€ (selon planning)

> Guided tour: €9 (according to planning)

> Rondleiding: €9 (volgens schema)

Gratuité enfant de moins de 4 ans. Tarifs réduits sous conditions.

Free for children under 4 years old. Reduced rates under conditions.

Gratis voor kinderen jonger dan 4 jaar. Verlaagde tarieven onder voorwaarden.



• Des vacances d'avril aux vacances d'octobre : ouvert les mercredis, vendredis, samedis, dimanches et jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h. (7/7 pour les vacances d'été).

> April to October holidays: open Wednesdays, Fridays, Saturdays, Sundays and public holidays from 10am to 1pm and from 2pm to 6pm. (7/7 during the summer holidays).

> Feestdagen van april tot oktober: open op woensdag, vrijdag, zaterdag, zondag en feestdagen van 10.00 tot 13.00 uur en van 14.00 tot 18.00 uur. (7/7 tijdens de zomervakantie).



07.81.47.08.92



info@ascenseurabateaux.com



Accès PMR

PMR access

Toegang PRM



Boutique souvenir

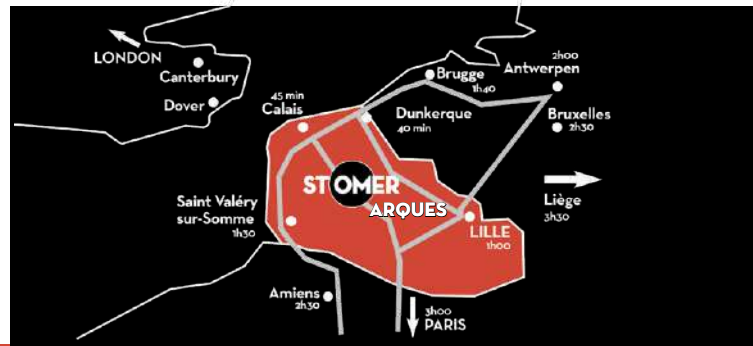
Souvenir shop

Souvenirwinkel



GRATUIT

Free - gratis



Pass touristique avec 3 formules de séjour, 24 h, 48 h et 72 h ! Près de 25 sites, visites guidées accessibles gratuitement avec votre Omerveilleux Pass !

3 formulas available: 24 hours, 48 hours, and 72 hours! Nearly 25 places, guided tours accessible free of charge with your Omerveilleux Pass!

Toeristenpass met drie verblijfsformules: 24 uur, 48 uur en 72 uur. Zo'n 25 bezienswaardigheden en/of rondleidingen met gids gratis toegankelijk met je Omerveilleux Pass.

Inclus

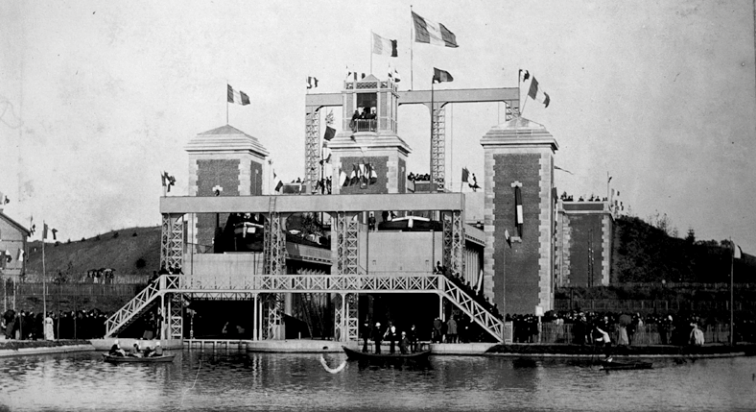
included

inbegrepen

Conception : DL - Tourisme en PSO 2025 - © Tourisme en PSO - Ne pas jeter sur la voie publique



www.ascenseurabateaux.com



Poussez les pontes
de l'ascenseur à bateaux.

Un lieu unique en France qui vous accueille autour d'une toute nouvelle expérience.

De son inauguration en 1888 à l'arrêt de son fonctionnement en 1967, revivez les grandes heures de ce fleuron du génie humain.

Come and see the boat lift with your own eyes.

A unique place in France that is now offering visitors a brand-new experience. From when it was officially unveiled in 1888 until it ceased operation in 1967, come and relive the highlights of this excellent example of human ingenuity.

Open de deuren van de scheepslift.

Een unieke locatie in Frankrijk waar je een geheel nieuwe ervaring kunt beleven. Beleef de glorie tijden van dit pronkstuk van menselijk vernuft, vanaf de opening in 1888 tot de sluiting in 1967.



Autour de de l'ascenseur à bateaux

Une multitude d'activités est à faire autour de l'ascenseur à bateaux :

- une croisière à bord d'un catamaran baché pour découvrir avec un guide « Les Fontinettes et le monde fluvial » avec ISNOR
- une balade à vélo sur l'itinéraire de l'Eurovélo 5
- un voyage en train à vapeur en gare d'Arques
- une visite de la brasserie Goudale

Et plein d'autres choses...

There are many activities to do around the boat lift:

- a cruise aboard a covered catamaran to discover with a guide « Les Fontinettes and the river world » with ISNOR
 - a bike ride on the Eurovélo 5 route
 - a steam train trip to Arques station
 - a visit to the Goudale brewery
- And many other things...

Rondom de scheepslift zijn er tal van activiteiten te ondernemen:

- een cruise aan boord van een overdekte catamaran om "Les Fontinettes en de rivierwereld" te ontdekken met een gids bij ISNOR
- een fietstocht op de route Eurovélo 5
- een ritje met de stoomtrein naar het station van Arques
- een bezoek aan brouwerij Goudale

En veel andere dingen...



1

La Forge et l'Atelier :

Replongez au coeur de l'Histoire de l'ascenseur.

The Forge and the Workshop: Dive back into the heart of the history of the elevator.
De Smidse en de Werkplaats: Dompel jezelf onder in de geschiedenis van de lift.



3

La Salle des Sciences et Techniques :

Pour tout comprendre sur le fonctionnement unique de l'Ascenseur.

The Science and Techniques Room: To understand everything about the unique operation of the Elevator.
De zaal voor wetenschappen en technieken: Om alles te begrijpen over de unieke werking van de Lift.



5

La Péniche : Découvrez la vie quotidienne des bateliers à bord.

La Péniche: Discover the daily life of the boatmen on board.
De Pen: Ontdek het dagelijkse leven van schippers aan boord.

2 Le Théâtre : Projection sur la salle des machines.

The Theater: Projection on the engine room.
Het Theater: Projectie op de machinekamer.

4 Le Quai Central : Pour y vivre l'inauguration du 8 juillet 1888.

Le Quai Central : To experience the inauguration of July 8, 1888.
Le Quai Central: Om de inhuldiging van 8 juli 1888 mee te maken.

6 Le Canal de Neufossé : Devant le flux des bateaux, parcourez l'industrialisation de la ville.

The Canal: In front of the flow of boats, explore the industrialization of the city.
Het Kanaal: Ontdek vóór de stroom boten de industrialisatie van de stad.



© C. Peterloff TPSO

Infos et billetterie - Information and tickets - Info en kaartjes

www.TOURISME-SAINTOMER.com